



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Departimënt Educazion y Cultura Ladina

Bozen / Bolzano / Bulsan, 15.05.2018

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:  
Claudia Aquilini  
Tel. 0471 - 417015  
claudia.aquilini@provincia.bz.it

An alle  
Schulführungskräfte der Schulen  
der ladinischen Ortschaften  
Alle/ai Dirigenti scolastiche/i  
delle scuole delle località ladine

An die Schulgewerkschaften  
Alle organizzazioni sindacali comparto scuola

An die Anschlagtafel  
All'Albo

<b>Verwendungen und provisorische Zuweisungen – Schuljahr 2018/2019</b>	<b>Utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie – anno scolastico 2018/2019</b>
Sehr geehrte Frau Direktorin, sehr geehrter Herr Direktor, sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den Schulsekretariaten,	Gentile Direttrice, egregio Direttore, gentili collaboratrici e collaboratori delle segreterie scolastiche,
Die Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag können um eine Mobilitätsmaßnahme für ein Jahr ansuchen.	Il personale docente con contratto di lavoro a tempo indeterminato può presentare domanda di mobilità annuale.
Der Termin für die Einreichung der Gesuche ist der:	Il termine di presentazione delle domande è fissato per il:
<b>22. Juni 2018</b>	<b>22 giugno 2018</b>
Nach dieser Frist können die Gesuche nicht mehr angenommen werden (Verfallsfrist).  Beim Schulamt müssen die Gesuche am Stichtag (22.06.2018) spätestens bis 12.00 Uhr abgegeben werden.  Die Gesuche können auch über das Sekretariat der Schulen (Datumsstempel der Schule erforderlich) oder mit Einschreibebrief mit Rückantwort eingereicht werden.	Le domande pervenute dopo questo termine, non possono essere accettate (termine di decadenza).  Le domande possono essere consegnate direttamente presso l'Intendenza scolastica fino alle ore 12.00 della data di scadenza (22.06.2018).  Le domande possono anche essere presentate tramite le segreterie delle scuole (è necessario il timbro con data della scuola) oppure con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.
Dieser Termin gilt auch für Lehrpersonen der italienischen und deutschen Schule, die um provisorische Zuweisung/Verwendung in eine Schule der ladinischen Ortschaften ansuchen.	Questo termine é valido anche per il personale docente della scuola italiana e tedesca che presenta domanda di assegnazione provisoria/utilizzazione per una scuola delle località ladine.



<p>Für die Durchführung der Verwendungen und provisorischen Zuweisungen stehen neben den vakanten Stellen auch Stellen zur Verfügung, die sich aus folgenden Gründen ergeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mehrjährige Gliederung der Arbeitszeit,</li> <li>- auf zwei Jahre gerichtete Teilzeit,</li> <li>- Reduzierung der Unterrichtszeit,</li> <li>- Freistellung aus Erziehungsgründen,</li> <li>- Teilzeitwartestände,</li> </ul> <p>- und andere ganzjährige Abwesenheiten.</p>	<p>Per le utilizzazioni e per le assegnazioni provvisorie sono disponibili oltre ai posti vacanti anche i posti liberi derivanti da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- articolazione pluriennale dell'orario di lavoro;</li> <li>- forma speciale di tempo parziale;</li> <li>- riduzione dell'orario d'insegnamento;</li> <li>- esonero per motivi educativi;</li> <li>- aspettativa con contestuale opzione per un rapporto di lavoro a tempo parziale;</li> <li>- ed altre assenze annuali.</li> </ul>
<p>Die Schulen sind gebeten, auch jene Lehrpersonen, die nicht im Dienst sind, über den Inhalt dieses Rundschreibens zu informieren.</p>	<p>Le scuole sono pregate di informare anche il personale insegnante non in servizio sul contenuto della presente circolare.</p>
<p>Für eventuelle Auskünfte stehen im Schulamts folgende Mitarbeiter zur Verfügung:</p>	<p>Per ulteriori informazioni sono a disposizione i seguenti collaboratori dell'Intendenza scolastica:</p>
<p>für Grundschulen: Claudia Aquilini - Tel. 0471-417015</p>	<p>- per le scuole primaria Claudia Aquilini - Tel. 0471-417015</p>
<p>für Mittel- und Oberschulen: Mario Tempesta – Tel. 0471-417018</p>	<p>- per le scuole secondarie di I e II grado: Mario Tempesta – Tel. 0471-417018</p>
<p>Mit freundlichen Grüßen</p>	<p>Cordiali saluti</p>
<p>Der Schulamtsleiter - L'Intendente scolastico dr. Roland Verra</p>	

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: FELIX PLONER

Steuernummer / codice fiscale: IT:PLNFLX69S21B220J

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 365749

unterzeichnet am / sottoscritto il: 15.05.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 15.05.2018 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 15.05.2018